

Proposte di lavoro per i docenti - 1

1) I docenti, utilizzando anche i materiali iconici presenti nel ricco ipertesto in <http://kidslink.bo.cnr.it/irrsaeer/amorepsiche/homeset.html>, in cui è raccolto il pregevole lavoro di alunni del Liceo "Sabin" di Bologna, preparano delle consegne di riscrittura nell'ottica della traduzione intersemiotica. Per tale attività si veda il percorso di Giovanni Segal, *La leggenda della vera croce da Jacopo di Varagine a Piero della Francesca* in Simona Di Bucci Felicetti *La centralità del testo e la didattica* (scheda 9) <http://repository.indire.it/repository/working/export/4706/3267.htm>

2) I docenti del biennio della scuola secondaria di secondo grado scelgono dei brani significativi della novella ed elaborano delle domande propedeutiche alla traduzione. Per la selezione dei brani e, più in generale, per un'eccellente proposta didattica si rimanda al saggio di Giovanni Segal in *La novella di Cupido e Psiche in Apuleio, nell'iconografia del Rinascimento* (Raffaello, Giulio Romano) e *nella letteratura barocca*, in [a cura di F. Santucci] *Per il latino, obiettivi e metodi*, IRSSAE, Perugia, 1990.
Per la traduzione e le problematiche epistemologiche e didattiche ad essa connessa si rimanda alle Schede 2 e 4 dell'offerta formativa, in particolare a Alida Dell'Ascenza *Didattica della mediazione linguistica in latino: oltre il labirinto della traduzione* <http://repository.indire.it/repository/working/export/867/> in A.M. Curci, C. Dell'Ascenza in *Didattica della mediazione linguistica*.